



DIARIO

de la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial: los Desafíos del Cambio Climático y la Bioenergía

Sede de la FAO, Roma, 3-5 de junio de 2008

Miércoles 4 de junio de 2008

9.00-12.00

Sala de Plenarias, Edificio A, tercera planta

SESIÓN DE ALTO NIVEL

- Declaraciones de los jefes de delegación:

His Excellency Erik Solheim
Minister for International Development of the Kingdom of Norway

Son Excellence Monsieur Franco Frattini
Ministre des affaires étrangères de la République italienne

His Excellency Michalis Polinikis Charalambides
Minister for Agriculture, Natural Resources and Environment of the Republic of Cyprus

His Excellency Rashid Ahmad bin Fahad
Minister for Environment and Water of the United Arab Emirates

Her Excellency Gerda Verburg
Minister for Agriculture, Nature and Food Quality of the Kingdom of the Netherlands

Her Excellency Eva Kjer Hansen
Minister for Food, Agriculture and Fisheries of the Kingdom of Denmark

Excma. Sra. Doña Marigen Hornkohl Venegas
Ministra de Agricultura de la República de Chile

Her Excellency Ingibjörg Sólrún Gísladóttir
Minister for Foreign Affairs and External Trade of the Republic of Iceland

His Excellency Nazar Mohammad Gondal
Minister for Food, Agriculture and Livestock of the Islamic Republic of Pakistan

The Honourable Stephen Smith
Minister for Foreign Affairs of Australia

His Excellency Fahad Bin Abdulrahman bin Sulaiman Balghunaim
Minister for Agriculture of the Kingdom of Saudi Arabia

The Honourable Sayyadi Abba Ruma
Federal Minister for Agriculture and Water Resources of the Federal Republic of Nigeria

His Excellency Dató Mustapa Bin Mohamed
Minister for Agriculture and Agro-Based Industry of Malaysia

His Excellency Paavo Väyrynen
Minister for Foreign Trade and Development of the Republic of Finland

His Excellency Abu Baker Al-Mabrouk Al-Mansouri
Secretary of the General People's Committee of the Authority for Agriculture, Animal Wealth and
Marine Resources of the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya

Son Excellence Monsieur Jean-Louis Schiltz
Ministre de la coopération et de l'action humanitaire, Ministre des communications du Grand-Duché
de Luxembourg

Son Excellence Monsieur Denis Sassou Nguesso
Président de la République du Congo

Excmo. Sr. Don Leonel Antonio Fernández Reyna
Presidente de la República Dominicana

Son Excellence Monsieur João Bernardo Vieira
Président de la République de Guinée-Bissau

Son Excellence Monsieur Gabriel Ntisezerana
Vice-président de la République du Burundi

Excma. Sra. Doña María Gloria Penayo de Duarte
Primera Dama de la República del Paraguay

The Honourable Absalom Themba Dlamini
Prime Minister of the Kingdom of Swaziland

Son Excellence Monsieur Abbas El Fassi
Premier Ministre du Royaume du Maroc

The Right Honourable Bethuel Pakalitha Mosisili
Prime Minister, Minister for Defence and National Security of the Kingdom of Lesotho

His Excellency Hojамuhammet Muhammedov
Vice-Prime Minister of Turkmenistan

His Excellency Dr Sahas Bunditkul
Deputy Prime Minister of the Kingdom of Thailand

Mr Kamallesh Sharma
Secretary-General of the Commonwealth of Nations

Ms Louise Arbour
High Commissioner, Office of the High Commission for Human Rights

His Excellency Anatolie Gorodenco
Minister for Agriculture and Food Industry of the Republic of Moldova

The Honourable Jim Anderton
Minister for Agriculture, Fisheries and Forestry of New Zealand

His Excellency Mansoor Ben Hassan Ben Rajab
Minister for Municipalities and Agriculture Affairs of the Kingdom of Bahrain

His Excellency Jaime Silva
Minister for Agriculture, Rural Development and Fisheries of the Portuguese Republic

Excmo. Sr. Don Álvaro Cárdenas Jiménez
Secretario de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación de los Estados Unidos Mexicanos

His Excellency Sheikh Abdurrahman Bin Khalifa Bin Abdulaziz Al-Thani
Minister for Municipality Affairs and Agriculture of the State of Qatar

Son Excellence Monsieur Saïd Barkat
Ministre de l'agriculture et du développement rural de la République algérienne démocratique et populaire

His Excellency Maj. Gen. Htay Oo
Minister for Agriculture and Irrigation of the Union of Myanmar

His Excellency Elzubier Bashir Taha
Federal Minister for Agriculture and Forestry of the Republic of the Sudan

His Excellency Eskil Erlandsson
Minister for Agriculture of the Kingdom of Sweden

M. Manfred Bötsch
Secrétaire d'État, Directeur général de l'Office fédéral de l'agriculture de la Confédération Suisse

His Excellency Jasem Mohammad Habib Al-Badr
Chairman and Director General, Public Authority for Agriculture Affairs and Fish Resources of the State of Kuwait

The Honourable Lyonpo Pema Gyamtsho
Minister for Agriculture of the Kingdom of Bhutan

His Excellency Obaidullah Ramin
Minister for Agriculture, Irrigation and Livestock of the Islamic Republic of Afghanistan

The Honourable William Samoei Ruto
Minister for Agriculture of the Republic of Kenya

Excmo. Sr. Don Mario Ernesto Salaverría
Ministro de Agricultura y Ganadería de la República de El Salvador

His Excellency Muzahem Al Muheisen
Minister for Agriculture of the Hashemite Kingdom of Jordan

Son Excellence Madame Valdemira Martins Tavares
Ministre de l'agriculture, de la pêche et du développement rural de la République démocratique de Sao Tomé et Príncipe

His Excellency Ivo Hlavac
First Vice Minister for Agriculture of the Czech Republic

9.00-12.00

Sala Roja, Edificio A, primera planta

COMITÉ PLENARIO

Tema 5: Debate de los temas sustantivos relacionados con el proyecto de Declaración

9.00-10.30

Tema 5.1: **MESA REDONDA 1:
Aumento de los precios de los alimentos: causas, consecuencias y posibles
soluciones**

Copresidentes:

Excmo. Sr. Mahaman Moussa, Ministro de Desarrollo Agrícola del Níger

Excmo. Sr. Ed Schafer, Secretario de Agricultura de los Estados Unidos de América

Ponentes:

Sra. Barbara Stocking, Directora de Oxfam Internacional

Sr. Willem-Jan Laan, Director de Asuntos Externos Mundiales, Unilever N. V.

Sr. Joachim von Braun, Director General del Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias (IIPA)

10.30-12.00

Sala Roja, Edificio A, primera planta

Tema 5.2: **MESA REDONDA 2:
Cambio climático y seguridad alimentaria**

Copresidentes:

Excmo. Sr. Muzahem Al Muheisen, Ministro de Agricultura de Jordania

Excmo. Sr. Erik Solheim, Ministro de Desarrollo Internacional de Noruega

Ponentes:

Sr. Martin Khor, Director de la Red de Organizaciones Científicas del Tercer Mundo

Sra. Ulla Holm, Directora Global, Oficina de Alimentos para el Desarrollo de Tetra Pak

Sr. Martin Parry, Copresidente del Grupo de trabajo II (Efectos, adaptación, vulnerabilidad) del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC)

13.30-15.00

Foro de pequeños Estados insulares en desarrollo:

De las preocupaciones ambientales a las de la seguridad alimentaria en los pequeños Estados insulares en desarrollo

Sala de Alemania, Edificio C, segunda planta (C-269)

con imagen sin interpretación en la Sala Roja, Edificio A, primera planta

(El acceso a la Sala Roja está limitado a los participantes que gozan de acceso al Edificio A.)

Foro para África:

Respuestas de los medios de vida en África al cambio climático y la bioenergía

Sala de Austria, Edificio C, segunda planta (C-237)

con imagen del estrado en la Sala Verde, Edificio A, primera planta

(El acceso a la Sala Verde está limitado a los participantes que gozan de acceso al Edificio A.)

15.00-18.00 (o más tarde, de ser necesario)
Sala de Plenarias, Edificio A, tercera planta

SESIÓN DE ALTO NIVEL

- Declaraciones de los jefes de delegación:

The Honourable Taua Tavaga Kitiona Seuala
Minister for Agriculture and Fisheries of the Independent State of Samoa

His Excellency Chan Sarun
Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries of the Kingdom of Cambodia

The Honourable Christopher Toe
Minister for Agriculture of the Republic of Liberia

The Honourable Chowdhury Sajjadul Karim
Adviser for Agriculture of the Government of the People's Republic of Bangladesh

Excmo. Sr. Don Miguel Toma
Ministro de la Presidencia de la República Oriental del Uruguay

Son Excellence Monsieur Mahmoud Camara
Ministre de l'agriculture, de l'élevage, de l'environnement et des eaux et forêts de la République de Guinée

Son Excellence Monsieur Charles Michel
Ministre de la coopération au développement du Royaume de Belgique

His Excellency Ali Hussein Kadhum Al Bahadily
Minister for Agriculture of the Republic of Iraq

Madame Mariann Fischer-Boel
Commissaire européenne chargée de l'agriculture et du développement rural, Communauté européenne

Mr Donald Kaberuka
President of the African Development Bank

Mr Josep Borell Fontenelles
Chairman of the Development Committee of the European Parliament

His Excellency Nantsag Batsuuri
State Secretary, Ministry of Food and Agriculture of Mongolia

His Excellency Anton Apriyantono
Minister for Agriculture of the Republic of Indonesia

Excmo. Sr. Don Walter Poveda Ricaurte
Ministro de Agricultura, Ganadería, Acuicultura y Pesca de la República del Ecuador

Son Excellence Monsieur François Séverin
Ministre de l'agriculture, des ressources naturelles et du développement rural de la République d'Haïti

His Excellency Salim bin Hilal bin Ali Al-Khalili
Minister for Agriculture of the Sultanate of Oman

His Excellency Alexandros Kontos
Minister for Rural Development and Food of the Hellenic Republic

The Honourable Arthur C. Yap
Secretary for Agriculture of the Republic of the Philippines

Son Excellence Madame Maria Madalena De Brito Neves
Ministre de l'environnement et de l'agriculture de la République du Cap-Vert

Son Excellence Monsieur Dacian Ciolos
Ministre de l'agriculture et du développement rural de la Roumanie

His Excellency Soares Nhaca
Minister for Agriculture of the Republic of Mozambique

Excmo. Sr. Don Luis Ferraté Felice
Ministro de Ambiente y Recursos Naturales de la República de Guatemala

The Honourable Mary Lubega Mutagamba
Minister for Water and the Environment of the Republic of Uganda

The Honourable Frederick Muller
Minister for Resources and Development of the Republic of the Marshall Islands

Son Excellence Monsieur Laurent Sédogo
Ministre de l'agriculture, de l'hydraulique et des ressources halieutiques du Burkina Faso

His Excellency Sitaheng Rasphone
Minister for Agriculture and Forestry of the Lao People's Democratic Republic

His Excellency Adel Safar
Minister for Agriculture and Agrarian Reform of the Syrian Arab Republic

The Honourable Yankuba Touray
Secretary of State for Water Resources and National Assembly Affairs, Republic of the Gambia

The Honourable Christopher Tufton
Minister for Agriculture of Jamaica

Her Excellency Sarah Sayifwanda
Minister for Agriculture and Cooperatives of the Republic of Zambia

Son Excellence Monsieur Kossi Messan Ewovor
Ministre de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche de la République togolaise

Son Excellence Monsieur Stanislas Kamanzi
Ministre des ressources naturelles de la République du Rwanda

His Excellency Deok-bae Park
Vice-Minister for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries of the Republic of Korea

Mr Xuan Hoc Dao
Vice Minister for Agriculture and Rural Development of the Socialist Republic of Viet Nam

Mr Viliam Tursky
Deputy Minister for Agriculture of the Slovak Republic

Ms Valentina Zavalevskaya
Vice Minister for Agrarian Policy of Ukraine

His Excellency Alexander Himelfarb
Ambassador, Permanent Representative of Canada to FAO

His Excellency Zohrab V. Malek
Ambassador of the Republic of Armenia to FAO

His Excellency Jacques Chasteau de Balyon
Ambassador of the Republic of Mauritius

His Excellency Alfred D'Angieri
Ambassador of Belize to the Republic of Italy

His Excellency Sitki Ugur Ziyal
Ambassador, Permanent Representative of the Republic of Turkey to FAO

Mr Itaia Lausaveve
Director of Agriculture, Ministry for Natural Resources, Energy and Environment of Tuvalu

Dr Zynaida Ilyina
Corresponding Member of the National Academy of Sciences of the Republic of Belarus

Ms Edith Klauser
Director-General, Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management of
the Republic of Austria

His Excellency Walter Balzan
Permanent Representative of the Republic of Malta to FAO

15.00-18.00

Sala Roja, Edificio A, primera planta

COMITÉ PLENARIO

Tema 5: Debate de los temas sustantivos relacionados con el proyecto de Declaración
(continuación)

15.00-16.30

Tema 5.3: **MESA REDONDA 3:
Plagas y enfermedades transfronterizas**

Copresidentes:

Excmo. Sr. Sharad Pawar, Ministro de Agricultura de la Unión y Ministro de Asuntos de los
Consumidores, Alimentación y Distribución Pública de la India

Excmo. Sr. Jim Anderton, Ministro de Agricultura, Pesca y Silvicultura de Nueva Zelanda

Ponentes:

Sr. M. Taghi Farvar, miembro del Consejo de Gobernadores de la Unión Mundial para la Naturaleza
(UICN), Presidente de la Comisión sobre Políticas Ambientales, Económicas y Sociales de la
UICN y Copresidente de su Tema sobre medios de vida sostenibles

Sr. Declan O'Brien, Director Gerente de la Federación Internacional de Sanidad Animal

Sr. Hans R. Herren, Presidente del Millennium Institute, Copresidente de la Evaluación internacional
de las ciencias y tecnología de agricultura para el desarrollo y ganador del Premio Mundial de la
Alimentación

16.30-18.00

Tema 5.4: **MESA REDONDA 4:
Bioenergía y seguridad alimentaria**

Copresidentes:

Excm. Sra. Gerda Verburg, Ministra de Agricultura, Naturaleza y Calidad de los Alimentos de los Países Bajos

Excmo. Sr. Guillermo Salazar Nicolau, Ministro de Desarrollo Agrícola de Panamá

Ponentes:

Sr. Pat Mooney, Director Ejecutivo del Grupo de acción sobre erosión, tecnología y concentración

Sra. Anne Ruth Herkes, Vicepresidenta, Cuestiones Estratégicas y de Políticas, BP Biofuels

Sr. Ibrahim Assane Mayaki, Director Ejecutivo, The Rural Hub, Senegal

19.00-20.30

COMITÉ PLENARIO

Tema 4: Examen del proyecto de Declaración

**Resumen de las reuniones
celebradas el martes 3 de junio de 2008**

Mañana

CEREMONIA INAUGURAL

Pronunciaron declaraciones:

Excmo. Sr. Giorgio Napolitano, Presidente de la República Italiana

Sr. Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas

Su Eminencia el Cardenal Tarcisio Bertone, Secretario de Estado de la Santa Sede, en nombre de Su Santidad el Papa Benedicto XVI

Sr. Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

APERTURA DE LA CONFERENCIA DE ALTO NIVEL

La Conferencia eligió al Excmo. Sr. Silvio Berlusconi, Presidente del Consejo de Ministros de la República Italiana, como Presidente.

La Conferencia eligió a los siete Vicepresidentes de la Conferencia, a saber:

Excmo. Sr. Denis Sassou-Nguesso, Presidente de la República del Congo

Excmo. Sr. Masatoshi Wakabayashi, Ministro de Agricultura, Silvicultura y Pesca de Japón

Excmo. Sr. Iztok Jarc, Ministro de Agricultura de la República de Eslovenia

Excmo. Sr. Leonel Fernández, Presidente de la República Dominicana

Excmo. Sr. Mark E. Keenum, Subsecretario del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América

Excmo. Sr. Jim Anderton, Ministro de Agricultura, Pesca y Silvicultura de Nueva Zelandia
Excmo. Sr. Amin Ahmed Mohamed Othman Abazza, Ministro de Agricultura y Bonificación de Tierras de la República Árabe de Egipto

La Conferencia nombró al Excmo. Sr. Leonel Fernández, Presidente de la República Dominicana, *Relator*.

El Sr. Gianni Alemanno, Alcalde de Roma, dio la bienvenida a los delegados a Roma.

Se estableció el Comité Plenario.

La Conferencia eligió al Excmo. Sr. Denis Sassou Nguesso, Presidente de la República del Congo, como Presidente del Comité Plenario.

SESIÓN DE ALTO NIVEL

Diversos jefes de Estado, de gobierno y de delegación pronunciaron sus declaraciones.

Tarde

Se celebró el **Foro del sector privado**.

Se celebró el **Foro de las organizaciones de la sociedad civil y organizaciones no gubernamentales**.

SESIÓN DE ALTO NIVEL

Diversos jefes de Estado, de gobierno y de delegación pronunciaron sus declaraciones.

El Sr. Mohammad Saeid Noori Naeini, Presidente independiente del Consejo de la FAO, pronunció una declaración.

Diversos jefes de organizaciones internacionales pronunciaron sus declaraciones.

COMITÉ PLENARIO

El Comité fue inaugurado por el Sr. James G. Butler, Director General Adjunto de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación.

El Comité examinó el proyecto de Declaración de la Conferencia de Alto Nivel (tema 4; documento HLC/08/3: informe de los Copresidentes del Grupo oficioso de contacto de composición abierta)
